

■ Stand 03/2011

■ Best.-Nr. 449

Sicherheitshinweise in verschiedenen Sprachen

Sicherheitsinformationen, Unterweisungen bzw. Informationsgespräche sind wichtiger Bestandteil der Arbeitssicherheit. In persönlichen Gesprächen vermitteln die Vorgesetzten ihren Mitarbeitern/-innen grundlegende Verhaltensweisen, die für die Sicherheit und den Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz von Bedeutung sind. Die nachfolgende Zusammenstellung von elementaren Sicherheitshinweisen in verschiedenen Sprachen soll eine Hilfestellung für die Unterweisung fremdsprachiger Mitarbeiter sein.

Derzeit sind folgende Sprachversionen verfügbar:

- deutsch
- armenisch
- griechisch
- italienisch
- englisch
- polnisch
- russisch
- serbisch
- spanisch
- tschechisch
- türkisch

Unfälle sind vermeidbar

Durch Ihre Mithilfe können Sie dazu beitragen, Unfälle zu verhüten und den Gesundheitsschutz in unserem Unternehmen zu verbessern!

Folgende Punkte sollten Sie unbedingt beachten:

- 1 Arbeitsplatz immer sauber halten**
Sauberkeit erhöht die Übersicht.
- 2 Benutzen Sie die vorhandenen Schutzeinrichtungen an Maschinen**
Fehlende oder unvollständige Schutzeinrichtungen erhöhen das Unfallrisiko erheblich.
- 3 Schutzeinrichtungen vor Arbeitsbeginn und nach Wartungsarbeiten prüfen**
Fehlende oder unvollständige Schutzeinrichtungen erhöhen das Unfallrisiko erheblich.
- 4 Mängel unverzüglich dem Vorgesetzten melden**
Er muss sofort Abhilfe schaffen, wenn Sie es nicht können oder dürfen.
- 5 Bei Maschinenarbeit eng anliegende Kleidung tragen und lange Haare zusammen binden**
Lose hängende Kleidungsstücke oder Haare können von Maschinenteilen erfasst werden.
- 6 Fluchtwege und Notausgänge freihalten**
Im Notfall muss der Raum schnell verlassen werden können.
- 7 Jeden Arbeitsunfall - auch kleine Verletzungen - sofort melden (Verbandbuch)**
Arbeitsunfälle müssen für mögliche Rückfragen schriftlich festgehalten werden.
- 8 Tragen Sie immer feste Schuhe - Sandalen ohne Fersenriemen sind ungeeignet**
Nur in festen Schuhen haben Sie sicheren Halt.

- 9 Tragen Sie die Sicherheitsschuhe**
Herabfallende Gegenstände können schwere Verletzungen an den Füßen verursachen. Besteht diese Gefahr an Ihrem Arbeitsplatz, sind Sicherheitsschuhe ein wirksamer Schutz.
- 10 Gabelstapler nicht ohne schriftliche Erlaubnis benutzen**
Gabelstapler haben ein anderes Fahrverhalten als z.B. PKW. Deshalb ist eine besondere Ausbildung erforderlich.
- 11 Mit Handhubwagen nicht "Roller" fahren**
Ein Handhubwagen hat keine Bremse.
- 12 In Lärmbereichen Gehörschutz tragen**
Das Ohr gewöhnt sich scheinbar an Lärm, eine dabei evtl. entstehende Lärmschwerhörigkeit kann nicht geheilt werden.
- 13 Schallschutzhauben geschlossen halten**
Sie dienen nicht nur dem Schutz des Gehörs, sondern sichern oft auch Gefahrstellen ab.
- 14 Rauch- und Alkoholverbot befolgen**
Dies hilft, Brand- und Unfallgefährdung zu vermindern.
- 15 Essen und trinken nicht am Arbeitsplatz**
Zusätzliche Gefahren durch Aufnahme von Gefahrstoffen werden dadurch verringert.
- 16 Hinweise auf Sicherheitskennzeichnungen beachten**
Diese weisen auf Gefahren, Verbote und auf Verhaltensregeln hin.

Armenisch

Τα ατυχήματα μπορούν να αποφεύγονται

Με τη βοήθειά σας μπορείτε να συμβάλλετε στην πρόληψη των ατυχημάτων και στη βελτίωση της προστασίας της υγείας στην επιχείρησή μας!

Πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε τις ακόλουθες οδηγίες:

- 1 Διατηρείτε τη θέση εργασίας πάντα καθαρή**
Η καθαριότητα αυξάνει τη διορατικότητα.
- 2 Χρησιμοποιείτε τον υπάρχοντα προστατευτικό εξοπλισμό των μηχανών**
Ελλειπίς ή ελαττωματικοί προστατευτικοί εξοπλισμοί αυξάνουν σημαντικά τον κίνδυνο ατυχήματος.
- 3 Ελέγχετε τους προστατευτικούς εξοπλισμούς πριν από την έναρξη της εργασίας και μετά από εργασίες συντήρησης**
Ελλειπίς ή ελαττωματικοί προστατευτικοί εξοπλισμοί αυξάνουν σημαντικά τον κίνδυνο ατυχήματος.
- 4 Να αναφέρετε αμέσως στον προϊστάμενο τα ελαττώματα**
Ο προϊστάμενος πρέπει να βρει αμέσως βοήθεια, αν δεν μπορείτε εσείς ή αν δεν σας επιτρέπεται.
- 5 Κατά την εργασία στις μηχανές να φοράτε στενά ρούχα και να δένετε τα μακριά μαλλιά σας**
Φαρδιά ενδύματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από τα εξαρτήματα των μηχανών.
- 6 Διατηρείτε ελεύθερους τους διαδρόμους διαφυγής και τις εξόδους κινδύνου**
Σε περίπτωση κινδύνου πρέπει να μπορείτε να εγκαταλείψετε γρήγορα το χώρο.
- 7 Κάθε ατύχημα κατά την εργασία – ακόμα και μικροί τραυματισμοί – πρέπει να δηλώνονται αμέσως (Βιβλίο)**
Τα ατυχήματα κατά την εργασία πρέπει να δηλώνονται γραπτώς για ενδεχόμενες επεξηγήσεις.
- 8 Να φοράτε πάντα σταθερά παπούτσια – πέδιλα χωρίς ιμάντα πτέρνας είναι ακατάλληλα**
Μόνο σε σταθερά παπούτσια έχετε ασφαλή στήριξη

- 9 Να φοράτε τα παπούτσια ασφαλείας**
Αντικείμενα που πέφτουν μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς στα πόδια. Αν υπάρχει αυτός ο κίνδυνος στη θέση εργασίας σας, τότε τα παπούτσια ασφαλείας σας προσφέρουν αποτελεσματική προστασία.
- 10 Μην χρησιμοποιείτε τα περονοφόρα ανυψωτικά οχήματα χωρίς γραπτή έγκριση**
Τα περονοφόρα ανυψωτικά οχήματα έχουν διαφορετική οδηγητική συμπεριφορά από ότι π.χ. τα οχήματα ιδιωτικής χρήσης. Για αυτό το λόγο είναι απαραίτητη μία ειδική εκπαίδευση.
- 11 Μην οδηγείτε το χειροκίνητο ανυψωτικό σαν “Roller”**
Το χειροκίνητο ανυψωτικό δεν διαθέτει φρένα.
- 12 Σε θορυβώδεις περιοχές να φοράτε προστασία αυτιών**
Το αυτί προφανώς συνηθίζει στους θορύβους, αλλά μία ενδεχόμενη βαρηκοΐα δεν μπορεί να θεραπευτεί.
- 13 Διατηρείτε κλειστά τα ηχομονωτικά καλύμματα**
Δεν εξυπηρετούν μόνο στην προστασία της ακοής, αλλά ασφαλίζουν συχνά και τα επικίνδυνα σημεία.
- 14 Τηρείτε την απαγόρευση καπνίσματος και κατανάλωσης αλκοόλ**
Αυτό βοηθάει στην μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς και ατυχημάτων.
- 15 Μην τρώτε και μην πίνετε στη θέση εργασίας**
Με τον τρόπο αυτό μειώνονται οι επιπλέον κίνδυνοι που δημιουργούνται κατά τη λήψη επικίνδυνων ουσιών
- 16 Τηρείτε τις υποδείξεις που αναφέρονται στις πινακίδες ασφαλείας**
Οι υποδείξεις αυτές υποδεικνύουν κινδύνους, απαγορεύσεις και κανόνες συμπεριφοράς.

Italianisch

Gli infortuni sono evitabili

Grazie al Vostro aiuto è possibile contribuire a prevenire gli infortuni e migliorare la protezione sanitaria nella nostra azienda!

È assolutamente necessario osservare i seguenti punti:

- 1 Tenere il posto di lavoro sempre pulito**
La pulizia aumenta il campo visivo.
- 2 Utilizzare i dispositivi di sicurezza apposti sulle macchine**
Dispositivi di sicurezza assenti o incompleti aumentano notevolmente il rischio di infortuni.
- 3 Controllare i dispositivi di sicurezza prima di ogni inizio lavoro e dopo i lavori di manutenzione**
Dispositivi di sicurezza assenti o incompleti aumentano notevolmente il rischio di infortuni.
- 4 Comunicare immediatamente eventuali anomalie al proprio superiore**
Questi dovrà trovare subito un rimedio se Voi non potete o non dovete farlo.
- 5 Per i lavori sulle macchine è necessario indossare vestiti aderenti e tenere i capelli lunghi raccolti**
Vestiti larghi o capelli possono impigliarsi nei pezzi della macchina.
- 6 Lasciare liberi vie di fuga ed uscite di emergenza**
In caso di emergenza è necessario abbandonare rapidamente il luogo.
- 7 Ogni infortunio sul lavoro – anche piccole ferite – dovrà essere immediatamente comunicato (libro degli infortuni)**
Per possibili richieste di chiarimenti è necessario annotare per iscritto ogni infortunio sul lavoro.
- 8 Indossare sempre scarpe chiuse – Sandali senza cinghie sui talloni non sono adatti**
Soltanto in scarpe chiuse si ha una posizione ferma sicura.

9 Indossare scarpe antinfortunistica

Oggetti cadenti possono determinare gravi lesioni ai piedi. Le scarpe antinfortunistica sono una protezione efficace se nella Vostra postazione di lavoro sussiste tale pericolo.

10 È proibito usare il carrello elevatore senza autorizzazione scritta

I carrelli elevatori hanno un comportamento di guida differente rispetto ad es.alle autovetture. Per questo motivo è necessario un particolare addestramento.

11 Non utilizzare il carrello elevatore a mano come “Roller”

Un carrello elevatore a mano non ha freni.

12 Indossare protezioni per l'udito in ambienti rumorosi

L'orecchio apparentemente si abitua al rumore, una riduzione della capacità uditiva causata event. da rumore non potrà essere curata.

13 Tenere chiuse le cappe acustiche

Queste non servono per la protezione dell'udito, ma spesso impediscono l'accesso ai punti pericolosi.

14 Rispettare il divieto di fumo ed il divieto di consumare bevande alcoliche

In questo modo è possibile ridurre pericoli d'incendio e d'infortuni.

15 Non mangiare e bere sul posto di lavoro

In questo modo sono ridotti pericoli supplementari dovuti all'assunzione di sostanze pericolose

16. Osservare le indicazioni delle segnaletiche di sicurezza

Queste indicano pericoli, divieti e regole comportamentali.

Englisch

Accidents can be avoided

You can help avoid accidents and improve health protection in our company!

It is a must to observe the following points:

1 Always keep workplace clean

A clean workplace makes it easier to keep track of things.

2 Use the protective devices present at the machine

Lacking or incomplete safety devices increase the risk of injury considerably.

3 Check safety devices before you start working and after maintenance work

Lacking or incomplete safety devices increase the risk of injury considerably.

4 Report all defects immediately to a superior

It's his job to take remedial measures immediately if you are not able or not allowed to.

5 When working on the machine wear tightly fitting clothes and tie up long hair

Loosely hanging pieces of clothing or hair can get caught in parts of the machine.

6 Keep all escape routes and emergency exits free

In a case of emergency everybody must be able to leave the room quickly.

7 Each working accident must be reported immediately – this also refers to minor injuries (accident register)

With respect to possible further inquiries all working accidents must be recorded in writing.

8 Always wear solid shoes – sandals without securing leather straps around the heels are not suitable

Only solid shoes provide you with secure foothold

9 Wear protective shoes

Falling objects may injure your feet severely. If this danger exists at your workplace, protective shoes are a reliable measure

10 Do not use fork lift without written permission

Fork lifts do not move the same way as e.g. vehicles. For this reason operating them requires a special training.

11 Do not use manual lift truck as "scooter"

A manual lift truck does not have brakes.

12 Wear ear protection in noisy surroundings

It might seem that the ear gets used to the noise, but the possibly resulting deafness due to noise is incurable

13 Keep sound-insulating hoods closed

They not only protect you ears but quite often also secure dangerous spots.

14 Observe the ban on smoking and alcohol

Helps to reduce the number of accidents and fires.

15 Do not eat or drink at your workplace

Reduces danger resulting from swallowing dangerous material

16 Observe instruction on safety signs

They inform you on dangers, prohibitions and recommended behaviour.

Polnisch

Wypadków można unikać

Swą pomocą każdy może przyczynić się do tego, aby unikać wypadków i poprawić ochronę zdrowia w naszym przedsiębiorstwie!

Należy przestrzegać koniecznie następujących punktów:

- 1 Utrzymywać miejsce pracy zawsze w stanie czystym**
Czystość zwiększa możliwość orientacji.
- 2 Używać istniejących urządzeń ochronnych przy maszynach**
Brakujące lub niekompletne ochrony zwiększają istotnie niebezpieczeństwo wypadku.
- 3 Sprawdzać urządzenia ochronne przed rozpoczęciem pracy oraz op wykonaniu prac konserwacyjnych**
Brakujące lub niekompletne ochrony zwiększają istotnie niebezpieczeństwo wypadku.
- 4 Braki zgłaszać niezwłocznie przedłożonemu**
Musi on natychmiast usunąć brak, jeżeli możecie tego wykonać sami.
- 5 Podczas pracy przy maszynie nosić ubrania przylegające do skóry i związać długie włosy**
Luźne części odzieży lub włosy mogą dostać się do części maszyny.
- 6 Nie blokować dróg ucieczki i wyjść bezpieczeństwa**
W przypadku zagrożenia musi istnieć możliwość szybkiego opuszczenia pomieszczenia.
- 7 Zgłaszać każdy wypadek przy pracy – także drobne skaleczenia (księga wypadkowa)**
Dla ewentualnych zapytań należy pisemnie rejestrować wypadki przy pracy.
- 8 Używać zawsze stabilne obuwie – sandały bez pasków o piętę nie nadają się**
Tylko w dobrym obuwiu ma się stabilną pozycję.

9 Używać obuwia bezpieczeństwa

Spadające przedmioty mogą spowodować ciężkie skależenia stopy. Jeżeli takie zagrożenie istnieje na danym stanowisku pracy, obuwie bezpieczeństwa stanowi skuteczną ochronę.

10 Nie używać wózków widłowych bez pisemnego zezwolenia

Wózki widłowe inaczej funkcjonują niż np. samochody osobowe. Dlatego konieczne jest dodatkowe przeszkolenie.

11 Nie używać ręcznych wózków widłowych do jazdy

Wózek ręczny nie ma hamulców.

12 W strefach o wysokim hałasie używać naszników

Ucho szybko przyzwyczaja się do hałasu, powstałe przy tym schorzenia słuchu są niewyleczalne.

13 Osłony akustyczne utrzymywać w stanie zamkniętym

One służą nie tylko do ochrony słuchu, lecz są także dodatkowym zabezpieczeniem przed wypadkami.

14 Stosować się do zakazu palenia i picia alkoholu

Pomaga to w unikaniu pożaru i wypadków.

15 Nie spożywać napojów i potraw na miejscu pracy

Unika się dodatkowego zagrożenia wskutek spożycia substancji szkodliwych.

16 Przestrzegać instrukcji na tablicach ostrzegawczych

One wskazują zagrożenia, zakazy i regoły zachowania się.

Russisch

Несчастные случаи можно избежать

Вы можете помочь избежать возникновению несчастных случаев и улучшить защиту

здоровья на нашем предприятии!

Обязательно необходимо соблюдать следующие пункты:

- 1 Всегда держите рабочее место в чистоте**
Чистота улучшает обзор.
- 2 Пользуйтесь установленными на машине защитными устройствами**
Отсутствие или повреждение защитных устройств существенно повышает риск возникновения несчастных случаев.
- 3 Проверяйте защитные устройства перед началом работы и после проведения ухода**
Отсутствие или повреждение защитных устройств существенно повышает риск возникновения несчастных случаев.
- 4 О выявленных недостатках немедленно сообщите руководству**
Оно должно немедленно организовать их устранение, если Вы это не можете сделать сами.
- 5 Работая на машине, носите плотно облегающие одежды, а длинные волосы свяжите**
Свободно висячую одежду или волосы может затянуть детали машины.
- 6 Держите свободными дороги эвакуации и аварийные выходы**
В случае аварии должна быть возможность быстро покинуть помещение
- 7 О любом несчастном случае – даже о небольшом ранении - немедленно доложите руководству (для учета в профсоюзной книге)**
Несчастные случаи на работе должны быть письменно зарегистрированы на случай возможного запроса.
- 8 Всегда носите закрытую обувь – сандали или обувь с ремешками не допускается**
Только в закрытой обуви Вы можете стабильно работать.

9 Носите защитную безопасную обувь

Падающие предметы и1084 могут вызвать тяжелые ранения ног. Если на Вашем рабочем месте существует такая опасность, необходимую безопасность обеспечивает только защитная обувь.

10 Не работайте на вилчатом подъемнике без письменного разрешения

Вилчатый подъемник имеет отличающиеся приемы управления, чем, напр., легковая автомашина. Поэтому необходимо специальное обучение.

11 На ручном подъемнике не катайтесь как на «Роллере»

Ручной подъемник не имеет тормозов.

12 На шумных участках пользуйтесь защитными наушниками

Ухо различает шум, но не может устранить вредную силу давления шума.

13 Шумозащитные каски держите закрытыми

Они служат не только для защиты слуха, но часто предохраняет также от опасных мест

14 Не курите и не употребляйте алкоголь

Это способствует избежанию опасности пожара и несчастных случаев.

15 Не кушайте и не пейте на рабочем месте

Таким образом Вы предотвратите дополнительную опасность, которая может возникнуть от проглатывания вредных веществ.

16 Соблюдайте указания знаков техники безопасности

Они указывают на опасности, запреты и правила поведения.

Serbisch

Nesreće mogu da se izbegnu

Svojom pomoći Vi možete da doprinesete tome da se spreče nesreće i poboljša

zdravstvena zaštita u našem preduzeću! Vi biste trebali obavezno da obratite pažnju na sledeće tačke:

- 1 Radno mesto uvek održavajte čistim**
Čistoća povećava preglednost.
- 2 Koristite postojeće zaštitne uređaje na mašinama**
Pokvareni ili nepotpuni zaštitni uređaji znatno povećavaju rizik od nesreća
- 3 Ispitajte zaštitne uređaje pre početka rada i posle radova održavanja**
Pokvareni ili nepotpuni zaštitni uređaji znatno povećavaju rizik od nesreća.
- 4 Nedostatke neodložno prijavite pretpostavljenom**
On odmah mora da obezbedi pomoć, ako Vi to ne možete ili ne smete.
- 5 Pri radu na mašini nosite usko pripijenu odeću i skupite dugu kosu**
Odevne predmete koji slobodno vise ili kosu mogu da uhvate delovi mašine.
- 6 Oslobodite puteve za spašavanje i izlaze za hitne slučajeve**
U hitnom slučaju mora da bude moguće brzo napuštanje prostorije.
- 7 Odmah prijavite svaku nesreću na radu – takođe i male povrede (Knjiga povreda)**
Nesreće na radu se moraju pismeno zabeležiti radi mogućih naknadnih pitanja.
- 8 Nosite uvek čvrstu obuću – sandale bez kaiša na petama su nepo-
godne**
Samo u čvrstoj obući Vi imate siguran oslonac.

9. Nosite bezbednosnu obuću

Predmeti koji padaju iz visine mogu da prouzrokuju teške povrede stopala. Ako ova opasnost postoji na Vašem radnom mestu, bezbednosna obuća je delotvorna zaštita.

10 Ne koristite viljuškar bez pismene dozvole

Viljuškari imaju drugačije ponašanje pri vožnji nego npr. putnički automobil. Zbog toga je potrebno posebno obrazovanje.

11 Ručnom dizalicom ne vozite “romobil”

Ručna dizalica nema kočnicu.

12 U bučnim područjima nosite zaštitu za uši

Uho se prividno privikne na buku, nagluvost zbog buke koja pri tom eventualno nastaje ne može da se izleči.

13 Držite zatvorene poklopce za zaštitu protiv buke

One služe ne samo za zaštitu sluha, nego često takođe obezbeđuju opasna mesta.

14 Poštujte zabranu pušenja i alkohola

Ovo pomaže da se spreči ugrožavanje od požara i nesreća.

15 Nemojte jesti i piti na radnom mestu

Time se smanjuju dodatne opasnosti usled udisanja opasnih materija

16 Obratite pažnju na uputstva na znakove bezbednosti

Oni ukazuju na opasnosti, zabrane i na pravila ponašanja.

Spanisch

Los accidentes se pueden evitar

Con su colaboración podemos contribuir a prevenir los accidentes de trabajo y mejorar la protección sanitaria en nuestra empresa.

Para ello es imprescindible tener en cuenta los siguientes puntos:

- 1 Mantener siempre limpio el puesto de trabajo**
La limpieza aumenta la visibilidad.
- 2 En el manejo de máquinas utilizar siempre el equipo de protección adecuado**
La falta de equipos de protección o su defectuosidad aumenta notoriamente el riesgo de accidentes laborales.
- 3 Los equipos de protección deben ser revisados antes de comenzar a trabajar con ellos y después de trabajos de mantenimiento**
La falta de equipos de protección o su defectuosidad aumenta notoriamente el riesgo de accidentes laborales.
- 4 Defectos deben ser comunicados inmediatamente a un superior**
Éste debe solucionar de inmediato el problema, si el trabajador mismo no puede o no está autorizado.
- 5 Utilizar ropa ceñida al cuerpo y recoger el pelo en el manejo de máquinas.**
Ropa ancha y el pelo pueden ser atrapados por las máquinas.
- 6 Dejar siempre libres las salidas y puertas de emergencia**
En caso de emergencia se debe desalojar las instalaciones lo más rápido posible.
- 7 Se debe comunicar cada accidente de trabajo, incluso pequeños accidentes (Registro de accidentes)**
En caso de demanda de información los accidentes de trabajo deben estar notificados por escrito.
- 8 Utilizar siempre botas seguras, sandalias sin correas en los talones son inadecuadas**
Solamente un calzado de seguridad proporcionará el apoyo necesario.

- 9 Utilizar siempre las botas de seguridad**
Objetos que pueden caer al suelo pueden ocasionar graves heridas en los pies, por lo tanto las botas de seguridad ofrecen una protección eficaz.
- 10 No utilizar la carretilla elevadora sin un permiso por escrito**
Las carretillas elevadoras tienen un comportamiento diferente a los vehículos de turismo en su manejo, por ello se requiere un aprendizaje especial para su utilización.
- 11 No utilizar la carretilla elevadora manual como "patinete"**
Una carretilla elevadora manual no tiene frenos.
- 12 En lugares de mucho ruido utilizar protección contra éste**
Parece ser que el oído se acostumbra a los ruidos, pero estos pueden provocar una sordera incurable.
- 13 Mantener cerrada la cubierta de protección contra el ruido**
La cubierta no sólo protege contra el ruido, sino que también proporciona cierta seguridad en zonas de riesgo.
- 14 Seguir la norma de prohibición de fumar y tomar bebidas alcohólicas**
Esto aportará a disminuir el riesgo de incendios y de accidentes.
- 15 No comer ni beber durante el trabajo**
Disminuirá los riesgos de inherir materiales peligrosos.
- 16 Tener en cuenta las señalizaciones de seguridad**
Éstas remiten a peligros, prohibiciones y a reglas de comportamiento.

Spanisch

Tschechisch

Úrazům se lze vyhnout

S Vaší pomocí můžete přispět k zabránění úrazům a zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci v našem podniku!

Následující body byste měli bezpodmínečně dodržovat:

- 1 Udržujte pracoviště vždy v čistotě**
Čistota zvyšuje přehlednost.
- 2 Používejte stávající ochranná zařízení na strojích**
Chybějící nebo neúplná ochranná zařízení značně zvyšují riziko úrazu.
- 3 Ochranná zařízení kontrolujte před začátkem práce a po údržbářských pracích**
Chybějící nebo neúplná ochranná zařízení značně zvyšují riziko úrazu.
- 4 Vady neprodleně hlase nadřízenému**
Musí se ihned postarat o nápravu, pokud to nemůžete nebo nesmíte udělat Vy.
- 5 Při práci na stroji noste přiléhavý oděv a sepněte si dlouhé vlasy**
Volně visící kusy oděvu nebo vlasy mohou být zachyceny částmi stroje
- 6 Udržujte únikové cesty a nouzové východy volné**
V případě nehody musí být možné rychle opustit místnost.
- 7 Každý pracovní úraz - i malá zranění - ihned hlase (deník lékárničky)**
Pracovní úrazy se musí písemně zachytit z důvodu možných dotazů.
- 8 Noste vždy pevné boty - sandály bez řemíků na patách jsou nevhodné**
Jen v pevných botách máte bezpečnou oporu.

9 Noste bezpečnostní boty

Padající předměty mohou způsobit těžká zranění nohou. Pokud je na Vašem pracovišti toto nebezpečí, jsou bezpečnostní boty účinnou ochranou.

10 Nepoužívejte vysokozdvížný vozík bez písemného povolení

Vysokozdvížné vozíky mají jiné jízdní vlastnosti než např. osobní automobil. Proto je potřeba zvláštní výcvik.

11 Nejezděte na ručním zdvihacím vozíku

Ruční zdvihací vozík nemá brzdu.

12 V hlučných oblastech noste ochranu sluchu

Ucho si na hluk zdánlivě zvykne, přitom popř. vznikající nedoslýchavost není možné vyléčit.

13 Udržujte protihluková víka zavřená

Slouží nejenom k ochraně sluchu, ale často také zajišťují nebezpečná místa.

14 Dodržujte zákaz kouření a požívání alkoholu

To pomáhá snížit nebezpečí požáru a úrazu.

15 Žádné jídlo a pití na pracovišti

Sníží se tím přídatná nebezpečí požitím nebezpečných látek

16 Dodržujte upozornění na bezpečnostní pokyny

Upozorňují na nebezpečí, zákazy a na pravidla chování.

Türkisch

Kazalar önlenabilir

Sizin de yardımınızla şirketimizde kazaların önlenmesini ve sağlığın korunmasını arttırabiliriz!

Aşağıdaki unsurları mutlaka dikkatte almalısınız:

- 1 Çalışma yerinizi daima temiz tutun**
Temizlik düzeni arttırır.
- 2 Makinelerde hazır bulunan koruma teçhizatlarını kullanın**
Mevcut olmayan veya eksikleri bulunan koruma teçhizatları kaza riskini önemli derecede arttırıyor.
- 3 Koruma teçhizatlarını işe başlamadan önce ve bakım işleri sonrası kontrol edin**
Mevcut olmayan veya eksikleri bulunan koruma teçhizatları kaza riskini önemli derecede arttırıyor.
- 4 Eksikleri ve hataları derhal şefinize bildirin**
Şefinizin bu hataları derhal ortadan kaldırması gerekiyor, eğer ki siz bunu yapamıyorsanız veya yapmaya yetkili değilseniz.
- 5 Makine başında çalışıyorsanız vücudunuzu sıkıca saran kıyafetler giymelisiniz ve uzun saçları geriye bağlamalısınız**
Üzerinizde sarkan kıyafet parçaları veya saçlarınız makine parçalarına kaptırılabilir.
- 6 Kaçış yollarını ve acil çıkışları açık ve daima ulaşılır tutun**
Acil bir durumda bulunduğunuz yeri çabukça boşaltmanız gerekecektir.
- 7 Her iş kazasını –hafif yaralanmaları bile- derhal bildirmeniz gerekiyor (sargı kitabı)**
İş kazaları daha sonra ortaya çıkabilecek muhtemel sorular için yazılı şekilde not edilmelidir.
- 8 Daima sağlam ayakkabı giyin –sandaletler veya topuktan kemerli ayakkapları el verişli değiller**
Sadece sağlam ayakkabı için de emniyetli durabilirsiniz.

9 Emniyet ayakkaplarını giyin

Aşağıya düşün objeler ayaklarınızda ağır yaralanmalara sebep olabilirler. Çalıştığınız yerde böyle bir tehlike söz konusu ise, emniyet ayakkapları tesirli bir koruma yöntemidir.

10 Çatallı istif araçlarını (Gabelstapler) bunlar için gerekli yazılı izin olmadan kullanmayın

Çatallı istif araçlarının kullanım tarzları normal bir arabanınkinden daha farklıdır. Bu sebeple özel bir öğrenim gerekmektedir.

11 Elle kaldırmalı istif aracı (Handhubwagen) ile “kaykay” yapmayın
Elle kaldırmalı istif aracının freni yoktur.

12 Gürültülü alanlarda kulak/işitme koruyucusunu kullanın

Kulak görünürde gürültüye alışmış gibi gelir, fakat bu esnada ortaya çıkabilecek muhtemel bir gürültü sağırılığının tedavisi mümkün değildir.

13 Yankıdan koruma başlıklarını kapalı tutun

Bunlar sadece kulağı/işitmeyi korumakta kalmıyor, tehlike alanlarını da emniyet altına alıyorlar.

14 14 Sigara ve içki yasaklarını uyun

Böylece yangın ve kaza tehlikelerini azaltabilirsiniz.

15 Çalışma yerinde yemek veya içecek olmaz

Tehlikeli maddelerin vücuda alınması ile meydana gelecek ek tehlikeler böylece azaltılmış oluyor.

16 Emniyet işaretleri ve tabelalarında bulunan talimatlara uyun

Bunlar size tehlikeleri, yasakları ve davranış kurallarını bildiriyorlar.